

GLOSSARY OF ENGLISH / JAPANESE TECHNICAL TERMS USED ON OUR WEBSITE

© 2003, 2004, 2005 SYMPHOTIC TII CORPORATION

This document is intended to help our international customers with some of the terminology used in the various pages and documents found on www.symphotic.com, and as a public service for students of English and Japanese. For questions, corrections or comments, please contact us at info@symphotic.com. **Your comments are always welcome.**

English	Japanese	Pronunciation
100 BaseT Ethernet	100 Base T イーサネット	ひやく
10 ¹⁰	十の十乗	じゅうのじゅうじょう
1st derivative of integrated intensity	強度の1次微分	きょうどのいちじびぶん
20 channel polychromator optical system	20チャンネル分光分析装置光学部	
a	あ	ア
Accuracy	正確さ	せいかくさ
Additional elements covered by the optical system	光学部による追加分析範囲	こうがくぶによるつかぶんせきはんい
Adhesion Mode AFM :	吸着力測定モード AFM	きゅうちやくりよくそくてい
Advantages of random access integration	ランダムアクセス積分の利点	らんどむあくせすせきぶんのりてん
Advantages of the CID	C I Dの利点	りてん
All Wavelengths Receive Identical Exposure Times	すべての波長は同じ積分時間を用いる	すべてのはちょうはおなじせきぶんじかんをもちいる
Analog signal processor	アナログ信号プロセッサ	アナログしんごうプロセッサ
Analog to digital converter	A-D 変換器	エイディへんかんき
Analyte element	分析対象元素	ぶんせきたいしょうげんそ
Analytical Wavelength Subarray	分析波長サブアレー	ぶんせきはちょう
Applicability –	応用性	おうようせい
Applications	用途	ようと
Applied voltage	印加電圧	いんかでんあつ
Arc	アーク	アーク
Arc/Spark Emission Spectrometer	アーク/スパーク固体発光分光分析装置	アーク/すぱーくこたいはっこうぶんこうぶんせきそうち

Area detector	面積検出器	めんせきけんしゅつき
Assumption	仮定	かてい
Assumptions Regarding Typical Optical System	光学部コスト例：	はっこうぶコストれい
Atomic Force Microscope (AFM)	原子間力顕微鏡	げんしかんりよく
Average selling price	平均売値 A S P)	へいきんうりね
Average selling price is fixed	平均売値が定数	へいきんうりねがていすう
Axial DL	同軸 検出限界	どうじくけんしゅつげんかい
B	B	B
Bioluminescence	生物発光	せいぶつはっこう
Block diagram	ブロック図	ぶろっくず
C	C	C
Calibration Curve	検量線	けんりょうせん
Calibration curve	検量線	けんりょうせん
Camera controller	カメラコントローラ	かめらこんとろーら
Camera Controller Features	カメラコントローラの特徴	とくちょう
Camera CPU	カメラ CPU	カメラCPU
Camera Driver Libraries	カメラドライバーライブラリ	カメラドライバーライブラリ
cantilever	カンチレバー	カンチレバー
Cell (biology)	細胞	さいぼう
Channel Cards	増幅・積分器プリント基板	ぞうふく・せきぶんきプリント基板
Charge Injection Device Camera	電荷注入デバイスカメラ	でんかちゅうにゅうデバイス
Charge transfer efficiency	電荷転送効率	でんかてんそうこうりつ
Charge transferred to row (tra_gate)	電荷は横軸電極へ転送	でんかはよこじくでんきよくへてんそう
Chassis, Case, etc.	ケース、台などの原価概算	けーすだいなどのげんかがいさん
Chemiluminescence	化学発光	かがくはっこう
Chromatographic applications	クロマトグラフ法.	クロマトグラフほう
Clear Full Subarray	サブアレーをクリア	サブアレーをクリア
Collective charge readout	素子の集合的な電荷測定	そしのしゅうごうてなでんかそくてい
Collective Read (binning)	素子の集合的な測定(ビンニング)	そしのしゅうごうてきなそくてい (ビンニング)

column electrode	縦軸電極	たてじくでんきよく
Commercial CPU	標準CPUマザーボード	ひょうじゅん
Communications & Command Interpreter	通信処理と指令解釈装置	つうしんしよりとしれいかいしゃく
Compensate for low sensitivity	(感度不足を) 補う	おぎなう
Compensate for low sensitivity	感度不足を補う	かんどぶそくをおぎなう
Complete WL Flexibility	波長選択自由	はちょうせんたくじゆう
Composite	複合	ふくごう
Conclusion	決断、結論	けつだん、けつろん
Configuration	構成	こうせい
Confocal Microscope	共焦点顕微鏡	きょうしょうてんけんびきょう
Contiguous	隣接する、接触する	りんせつする、せつしょくする
Contiguous Pixel Structure	素子の連続性	そしのれんぞくせい
Control system (PCB, cables, harness)	制御システム (PCB・ケーブルなど)	せいぎょうシステム
Corner cube	コーナーキューブ	コーナーキューブ
Cross section	断面	だんめん
Curve	曲線	きょくせん
D	D	D
Damage is minimized	ダメージを最小限に留める	ダメージをさいしょうげんにとどめる
Dark current	暗電流	あんでんりゅう
DC Plasma	直流プラズマジェット	ちよくりゅう
Derivative (chemical)	誘導体	ゆうどうたい
Detection Limit	検出限界	けんしゅつげんかい
Detectivity (D)	検出能	けんしゅつのう
Detector Circuitry	検出回線	けんしゅつかいせん
Diffraction grating	回折格子	かいせつこうし
Dynamic Range	ダイナミックレンジ	ダイナミックレンジ
E	E	E
e electron charge	電子の電荷量	でんしのでんかりょう
Echelle Grating Dispersion	エッシェル回折格子分散	エッシェル
Echelle Grating Orders	エッシェル回折格子次数	エッシェル
Echelle Optical System	エッシェル分光器	エッシェル
Echelle Spectrum	エッシェルのスペクトル	エッシェルのスペクトル

Echellogram	エッシェルスペクトル	エッシェルスペクトル
Educational and industrial joint production	産学連帯品	さんがくれんたいひん
Eigenmode	Eigenmode	Not usually written in <i>kana</i>
Electronically variable	電動可変	でんどうかへん
Electronics and gas control devices	電気とガス制御設備	でんきとガスせいぎょうせつび
Element	元素	げんそ
ellipsoid mirror	楕円面ミラー	だえんめんミラー
Entrance Optics (objective lens, Hg pen lamp, etc.)	入口光学システム (イメージレンズ、水銀ランプなど)	いりぐちこうがく
Essential item	必需品	ひつじゅひん
Estimate	概算	がいさん
Ethernet	イーサネット	イーサネット
Ethernet network interface	イーサネットインタフェース	イーサネットインタフェース
Excitation laser	励起レーザー	れいきレーザー
Experiment	実験	じっけん
Exposure	露出	ろしゅつ
Exposure Application Firmware	露出制御ファームウェア	ろしゅつせいぎょ
Exposure Architecture	露出プログラム	ろしゅつプログラム
Extreme VUV (Cl 134 nm)	超VUV	ちょう VUV
F	F	F
femtosecond laser sub micron machining	フェムト秒レーザーサブミクロン加工	フェムトびょうレーザーサブミクロンかこう
Fibroblast	繊維芽細胞	せんいがさいぼう
Fixed integration time	定期露出・スペクトル表示	ていきろしゅつ・スペクトルひょうじ
Fixed-Channel Direct Reader	ポリクロメーター (チャンネルは固定されています)	ポリクロメーター
Flat mirror	平面ミラー	へいめんミラー
Flow injection analysis	フローインジェクション分析法	フローインジェクション
Force Modulation	フォース変調	フォースへんちよう
Full Frame Exposure	全画像露出・観察	ぜんがぞうろしゅつ・かんさつ
G	G	G

Generation-recombination noise	発生－再結合雑音	はっせい－さいけつごうざつおん
Glan-Taylor Prism The device produces linear polarized light from unpolarized input. It consists of two calcite prisms separated by an air gap. Transmitted extraordinary beam is used. Rejected ordinary beam is absorbed by black glass plates cemented to calcite prisms.	グランテーラープリズム	グランテーラープリズム
Grating	回折格子	かいせつこうし
H	H	H
ha	は	ハ
High Quantum Efficiency	高量子効率	こうりょうしこうりつ
High Resolution	高分解能	こうぶんかいのう
High spatial resolution analysis	高空間分解能測定	こうくうかんぶんかいのうそくてい
High Speed Discrete Data Analysis	高速離散データ測定	こうそくりさんてき
Host PC	ホストP C	ホストP C
hyperbolic mirror	双曲面鏡	そうきよくめんきょう
I	I	I
Imaging sensor	イメージセンサ	イメージセンサ
Induce, cause, give rise to,	誘起する	ゆうきする
Inductively coupled plasma	誘導結合プラズマ	ゆうどうけつごうプラズマ
Inductively Coupled Plasma Emission Spectrometer	高周波プラズマ発光分光分析装置	こうしゅうはプラズマはっこうぶんこうぶんせきそうち
Inherently Anti-Blooming	非ブルーミング(隣接素子への滲みはありません)	ひブルーミング (りんせつそしへのにじみはありません)
Install, mount	搭載	とうさい
Instantaneous direct viewing	瞬時に直接観察	しゅんじにちよくせつかんさつ
Integrating sphere	積分球	せきぶんきゅう
Integration (exposure) time	積分(露出)時間	ぶんせき(ろしゅつ)じかん
Interaction	相互作用	そうごさよう

Inverted microscope	倒立顕微鏡	とうりつけんびきょう
Investigate, search	探索する	たんさくする
Investigation, studies, examination	検討	けんとう
Irradiation	照射	しょうしゃ
J	J	J
K	K	K
ka	か	カ
L	L	L
Large Full-Well Capacity	素子の電荷容量が高い	そしのでんかようりょうがたかい
Laser ablation	レーザーアブレーション.	レーザーアブレーション
Laser resonator	レーザー共振器	レーザーきょうしんき
Laser resonator	レーザー共振器	レーザーきょうしんき
Least squares linear fit	直線に対する最小二乗法で かいた曲線	ちよくせんにたいするさい しょうにじょうほうでかい たきよくせん
Light detection devices	受光設備	じゅこうせつび
Linear dynamic range	直線範囲	ちよくせんはんい
Liquid crystal	液晶	えきしょう
M	M	M
ma	ま	マ
Main System Power	電源	でんげん
Masterpiece	傑作	けっさく
Material cost/profitability conclusions	原価・差益の結論	げんか・さえきのけつろん
Maximum Linear Dynamic Range	最大ダイナミックレンジ	さいだい
Measure, read	測定	そくてい
Mechanism	機構	きこう
Microtubules	微小管	びしょうかん
Minimizes contribution of source flicker	励起源ノイズは少ない	れいきげん
MIP	マイクロ波誘導プラズマ	マイクロはゆうどうプラス マ
Misch metal A commercially available pyrophoric alloy of cerium and a mixture of several rare-earth metals. It will ignite when exposed to heat and friction. It is used in	ミッシュメタル	ミッシュメタル

lighter flints.		
Modification	修飾	しゅうしょく
Modulation	変調	へんちょう
N	N	N
n	ん	ン
na	な	ナ
Nanobiotechnology	ナノバイオ	ナノバイオ
n-doped epitaxial	n-Si エピタキシー	エピタキシー
Near field optical microscope	近接場光学顕微鏡	きんせつ
Near IR	近赤外線	きんせきがいせん
NIR	近赤外線	きんせきがいせん
Nitrogen purge	窒素パージ	ちっそパージ
Noise	雑音、ノイズ	ざつおん
Noise equivalent power	雑音等価パワー	ざつおんとうかパワー
Non-Destructive Read Sequence	非破壊測定方式	ひはかいてきそくていほうしき
Non-Destructive readout	非破壊的測定	ひはかいてきそくてい
Non-Destructive Readout Mechanism	非破壊的測定法	ひはかいてきそくていほう
Notch filter	ノッチフィルター	ノッチフィルター
Novel	斬新	ざんしん
O	O	O
Objective Lens	対物レンズ	たいぶつレンズ
Observation	観測	かんしょく
Observe	観察する	かんさつ
Observer	観測者	かんそくしゃ
Operating temperature	動作温度	どうさおんど
Operation	操作	そうさ
Optical flat	オプチカルフラット	オプチカルフラット
Optical System	光学システム	こうがく
Optical System	光学システム	こうがくシステム
Optical waveguide	光導波路	こうどうはろ
Optics	光学システム	こうがくシステム
Other	その他	そのた
P	P	P
Parabolic mirror	放物面ミラー	ほうぶつめんミラー
Paschen-Runge mount optical system	パッシェン-ルンゲ光学部	パッシェン-ルンゲこうがくぶ
Peak Binning	ピーク・ビンニング (ピークマイナスパックグラウン	ピーク・ビンニング

	ド集合的な測定)	
Peak Height Proportional to Concentration	ピーク強度と濃度は比例	ピークきょうどとのうどはひれい
photoactive area	光電面	こうでんめん
Photoconductor	光導電体	こうどうでんたい
Photo-generated charge	光で起こした電荷	ひかりでおこしたでんか
Photomultiplier tube	光電子増倍管	こうでんしぞうばいかん
Photomultiplier tube socket	光電子増倍管のソケット	こうでんしぞうばいかんのソケット
Photon flux	光子流量	こうしりゅうりょう
Pixel # (wavelength)	素子 # (=波長)	そしすう (=はちょう)
Pixel read frequency	ピクセル読み取りサイクル周波数	びくせるよみとりさいくるしゅうはすう
Pixel read time	ピクセル読み取りサイクル時間	びくせるよみとりさいくるじかん
Plasmon	プラズモン	ぷらずもん
Point detector	点検出器	てんけんしゅつき
Polarization analysis	偏光測定	へんこうそくてい
Polarized light	偏光	へんこう
Polarizer	偏光子	へんこうし
Polymer	高分子	こうぶんし
Polymerization	重合反応	じゅうごうはんのう
polysilicon column/row electrodes	ポリ-Si電極 (横軸、縦軸)	ポリ-シリコンでんきよく
Power Series algorithm fit	べき級数解法	べききゅうすうかいほう
power supply	電源	でんげん
preamplifier	前置増幅器	ぜんちぞうふくき
Precision – Short-Term Stability / Long-Term Stability	精密さ・短期間と長期間の安定性	せいみつさ
Prism Dispersion	プリズム分散	プリズムぶんかい
Prototype model	プロトタイプモデル	プロトタイプモデル
Purge - Ar or N2	パージ : Ar 又は N2	パージ
Q	Q	Q
Quantum efficiency	量子効率	りょうしこうりつ
R	R	R
ra	ら	ラ
Radial	横軸	よこじく
Radiation Tolerant Camera	耐放射線カメラ	たいほうしやせん

Radio frequency	高周波	こうしゅうは
Random Access	ランダムアクセス方式	ランダム
Random access integration	ランダムアクセス積分	ランダム
Random pixel addressing	素子へのランダムアクセス測定	ランダム
Random pixel injection or knockdown	素子へのランダムアクセス注入	ランダム
Randomly Accessible Pixels	素子へのランダムアクセス	ランダム
Read Noise	測定ノイズ	そくてい
Refractor Plates	屈折板	くっせつはん
Research result optimization transfer enterprise	研究成果最適移転事業	
Resolution	分解能	ぶんかいのう
Resolution (TV, etc.)	解像度	かいぞうど
Resonance	共振	きょうしん
Resonator	共振器	きょうしんき
Response (S or R)	感度	かんど
Response Curve	応答曲線	おうとうきょくせん
Response time, τ	時定数	じていすう
retro-reflector	逆反射ミラー	ぎゃくはんしゃミラー
ROI region of interest	分析範囲	ぶんせきはんい
roof mirror	ルーフミラー	ルーフミラー
row electrode	横軸電極	よこじくでんきょく
Rugged, durable, substantial	堅牢	けんろう
S	S	S
sa	さ	サ
Sample Throughput	高速分析期間	こうそく
Saran® fiber	サラン®繊維 (旭化成)	さらんせんい
Saturation	飽和	ほうわ
Scanning electron microscope	走査型電子顕微鏡	そうさがたでんしけんびきょう
Scanning Probe Microscope (SPM)	走査型プローブ顕微鏡	そうさがたプローブけんびきょう
Scanning range	掃引幅	そうびきはば
Scanning、Sweep	掃引	そういん
Self Test	自己診断テスト	じこしんだん
Sensitivity - Detection Limits	感度・検出限界	かんど・けんしゅつげんかい
Sensitivity and dynamic range	感度とダイナミックレンジ	かんど

Sensor Control Library	センサ制御データベース	センサ
Shape, form	形状	けいじょう
Signal	信号	しんごう
Signal (counts)	信号 (カウント)	しんごう
Signal >Threshold	信号 > 臨界	しんごう
Silastic	サイラスティック	サイラスティック
Simultaneous Background Correction	同時バックグラウンド補正法	どうじ
Simultaneous Detection	同時波長元素分析	どうじはちょうげんそうぶんせき
Simultaneous internal standard	同時内標準法	どうじないひょうじゅんほう
Slope	勾配	こうばい
Software and firmware	ソフトとファームウェア	ソフトとファームウェア
Solid Structure	立体構造	りったいこうぞう
Spark	スパーク	スパーク
Spark frequency	スパーク周波数	はちょうすう
Spark Source	スパーク励起源	スパークれいきげん
Standard Deviation	標準偏差	ひょうじゅんへんさ
STM scanning tunneling microscope	走査型トンネル顕微鏡	そうさがたトンネルけんびきょう
Streak Camera Streak cameras are high-speed light detectors which enable direct measurement of light phenomena with unsurpassed temporal resolution. They can simultaneously measure time, position (or wavelength) and light intensity and process the data in real-time using a dedicated readout system.	ストリークカメラ	ストリークカメラ
Stress measurement	応力測定	おうりょくそくてい
Structural change	構造変化	こうぞうへんか
Structure of a CID pixel	C I D素子の作り	つくり
Structure, composition, makeup	構成	こうせい
Subarray analysis	サブアレー積分	サブアレー

Subarray collective read (column Binning)	全サブ・アレイ集合的な測定 (縦軸ビンニング)	ぜん
substrate contact	基板接点	きばんせってん
Summary	概要	がいよう
Surface enhanced Raman	表面増強ラマン	ひょうめんぞうきょうラマン
Surface Plasmon (field)	表面プラズモン (電場)	ほうめんぷらずもん (でんば)
Near field	近接場	きんせつじょう
System gain	系統利得	けいとうりとく
System noise	系統ノイズ出口スリット	けいとうのいず
T	T	T
ta	た	タ
TE cooled camera head	CID84 と電子冷却ヘッド	でんしれいきゃくへつど
TE Cooled RACID Head	電子冷却 RACID ヘッド	でんしれいきゃく
Temperature compensated	温度補正	おんどほせい
Temperature control device	温度調整設備	おんどちょうせいせつび
Thermocouple	熱電対	ねつでんたい
Thermopile	熱電対列	ねつでんたいれつ
Time	時間	じかん
Time Constant, τ	時定数	じていすう
Time correlated single photon counting	時間相関シングルホトンカウンティング	じかんそうかん
Time correlated single photon counting detection	時間相関シグナルホトンカウンター	じかんそうかん
Time Resolved Spectroscopy	時間分解測定	じかんぶんかいそくてい
Time Resolved/Discrete Data Analysis	時間分解/離散データ測定	じかんぶんせき/りさんデータそくてい
Timing signal processor	タイミング信号プロセッサ (FPGA タイプ)	タイミングしんごうプロセッサ
U	U	U
Upright microscope	正立型顕微鏡	せいりつがたけんびきょう
Use (vt)	使用	しょう
V	V	V
Vacuum pump	真空ポンプ	しんくうポンプ
Vacuum Ultraviolet	真空紫外線	しんくうしがいせん
Value	値	あたい
Variable integration time	変更できる積分時間	へんこうできるせきぶんじかん

Vignetting	けられ	けられ
Voltage change induced by transfer measured on row (tra_gate)	電荷転送で起こした変圧が横軸電極で測定	でんかてんそうでおこしたでんあつがよくじくでんきよくでそくてい
W	W	W
wa	わ	ワ
Wavelength (Å)	波長	はちょう
Wavelength Coverage	波長(元素)範囲	はちょう (げんそ) はんい
Wavelength Coverage	波長範囲	はちょうはんい
Wavelength Selection Flexibility	波長選択自由	はちょうせんたくじゆう
Waveplate	波長板	はちょうばん Waveplates are used to change the polarization type of the incident radiation by unequally phase-shifting its orthogonally polarized components.
White noise	白色雑音	はくしょくざつおん
X	X	X
Y	Y	Y
ya	や	ヤ
Yeast	酵母菌	こうぼきん
Z	Z	Z
zeta potential (ζ potential)		